Genie®
A TEREX COMPANY

Manuale dell'operatore

GR-20J
GR-26J

CE

con
informazioni
sulla manutenzione

Traduzione delle
istruzioni originali
First Edition
Second Printing
Part No. T110457IT

Importante

Leggere, comprendere e osservare le seguenti norme di sicurezza e le istruzioni operative prima di utilizzare la macchina. La macchina deve essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato. Questo manuale è parte integrante della macchina e deve essere sempre conservato nella macchina. Per eventuali quesiti, contattare Genie Industries.

Sommario

	Pagina
Marcatura e condizioni di utilizzazione	i
Introduzione	1
Definizioni dei simboli di avvertenza e pericolo	3
Sicurezza generale	5
Sicurezza personale	7
Sicurezza dell'area di lavoro	8
Legenda	15
Comandi	16
Controlli	20
Istruzioni operative	32
Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento	41
Manutenzione	44
Specifiche tecniche	46

Contatti:

Internet: http://www.genielift.com
E-mail: techpub@genieind.com

Identificazione del manuale

In copertina è riportato il codice di identificazione del manuale; si consiglia di annotarlo sul Registro di controllo.
In caso di smarrimento del manuale, per richiedere un nuovo manuale comunicare il codice in copertina o il numero di fabbrica della macchina.
È consigliabile annotare in copertina il numero di fabbrica della macchina in modo da identificare il manuale in maniera univoca con la macchina.

Copyright © 2010 Genie Industries

Prima edizione: seconda stampa, ottobre 2010

"Genie" è un marchio registrato di Genie Industries negli Stati Uniti e in numerosi paesi.

CE Conforme alla Direttiva CE 2006/42/CE
Vedere la Dichiarazione di conformità CE

♻ Stampato su carta riciclata L

Stampato in U.S.A.

Marcatura e condizioni di utilizzazione

Questa macchina, oggetto di questo manuale, è progettata per sollevare persone, attrezzi e apparecchiature entro la portata massima consentita dalla piattaforma verso le posizioni di lavoro, per lo svolgimento del lavoro esclusivamente dalla piattaforma. L'accesso alla piattaforma è consentito solo da terra tramite il cancelletto di accesso. I limiti di utilizzazione sono descritti nel presente manuale.

Qualunque modalità o condizione di utilizzo al di fuori dei limiti di utilizzazione descritti o non prevista dal costruttore è tassativamente vietata.

Macchina:

Piattaforma di lavoro elevabile

Modello: ❑ **GR-20J**

❑ **GR-20J**

N. di fabbrica: _____

Anno di costruzione: _____

Costruttore:
Genie Industries
18340 N.E. 76th Street
Redmond, WA 98052
USA

La targhetta identificatrice con numero di fabbrica e marcatura CE qui riprodotta in lingua italiana si trova sopra il carro di base e riporta i dati della macchina.

Genie Industries
PO Box 97030
18340 NE 76th Street
Redmond WA 98052
USA

Genie® A TEREX COMPANY

Modello:
Numero di fabbrica:
Anno modello: **Data di fabbricazione:**
Schema elettrico/idraulico numero:
Voltaggio di alimentazione pressione pneumatica:

Potenza nominale:
Peso macchina a vuoto:
Capacità di carico:
Occupanti e materiale non devono superare:

Massima inclinazione ammissibile del telaio:

Massima velocità del vento:
interno:
esterno:
Pendenza superabile:
Massima forza laterale ammissibile:
Massima altezza di lavoro:
Altezza massima di traslazione:
Numero massimo di occupanti in piattaforma:
Nazione di fabbricazione: USA
Questa macchina è conforme a:

CE

Introduzione

Proprietari, utenti e operatori:

Grazie per aver scelto un macchinario Genie. La principale priorità di Genie è la sicurezza dell'utente, per il cui raggiungimento è richiesto tuttavia uno sforzo congiunto. Genie ritiene infatti che il maggiore contributo alla sicurezza viene dato da operatori e utenti di apparecchiature che:

1 **Seguono** le norme del datore di lavoro, del luogo di lavoro e le normative nazionali vigenti.

2 **Leggono, comprendono e osservano** le istruzioni contenute in questo e in altri manuali forniti con questa macchina.

3 **Mettono in atto procedure di lavoro sicure** dettate dal buon senso.

4 **Possono contare su operatori addestrati o in possesso di adeguata certificazione,** diretti da una supervisione informata e consapevole, per la conduzione delle attività con la macchina.

Qualora le informazioni contenute in questo manuale non risultassero chiare o complete, contattare Genie all'indirizzo riportato di seguito.

Internet: www.genieind.com

E-mail: techpub@genieind.com



Pericolo

La mancata osservanza delle istruzioni e delle norme di sicurezza contenute in questo manuale può causare gravi lesioni o la morte.

Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

Prendere visione e comprendere le norme di sicurezza prima di procedere al capitolo successivo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l'area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

☑ Leggere, comprendere e osservare le istruzioni del produttore e le norme di sicurezza, i manuali per la sicurezza e di istruzioni dell'operatore e gli adesivi presenti sulla macchina.

☑ Leggere, comprendere e osservare le istruzioni e le norme di sicurezza del proprio luogo di lavoro.

☑ Leggere, comprendere e osservare la normativa nazionale vigente.

☑ L'utilizzo della macchina deve essere riservato a personale qualificato, a conoscenza delle necessarie norme di sicurezza.

Introduzione

Classificazione del pericolo

Genie utilizza simboli, codici a colori e parole chiave per identificare quanto segue:



Simbolo di pericolo: utilizzato per avvisare il personale di un potenziale pericolo di lesioni personali. Rispettare tutti gli avvisi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare il pericolo di gravi lesioni personali o di morte.

⚠ PERICOLO
Rosso

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca gravi lesioni personali o la morte.

⚠ AVVERTENZA
Arancione

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare gravi lesioni personali o la morte.

⚠ ATTENZIONE
Giallo

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni personali di minore o moderata entità.

AVVISO
Blu

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alla macchina e agli impianti.

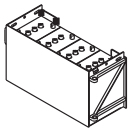
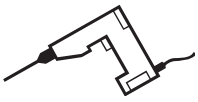
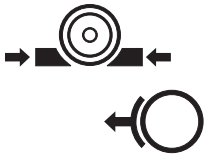
Uso previsto

Questa macchina è progettata soltanto per il sollevamento di personale, attrezzi e materiali a un sito di lavoro aereo.

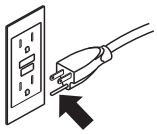
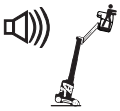
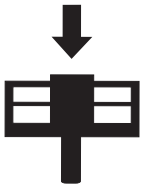
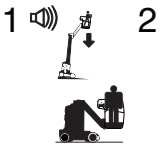
Manutenzione degli adesivi di sicurezza

Sostituire tutti gli adesivi di sicurezza mancanti o danneggiati. Tenere sempre in considerazione la sicurezza degli operatori. Utilizzare sapone neutro e acqua per la pulizia degli adesivi di sicurezza. Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti solventi perché possono danneggiare i materiali che compongono gli adesivi.

Definizioni dei simboli di avvertenza e pericolo

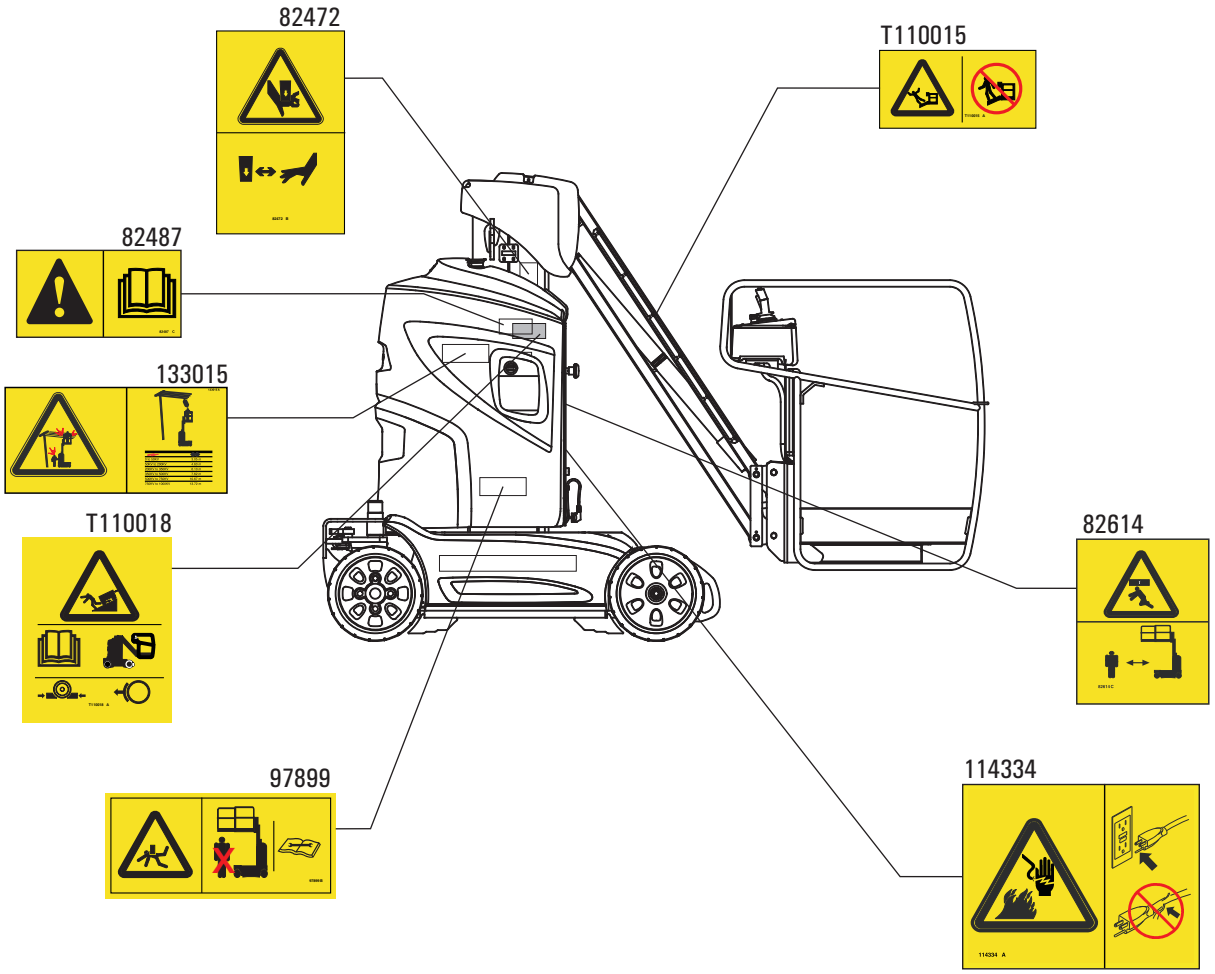
 Pericolo di schiacciamento	 Pericolo di fulminazione	 Pericolo di incendio	 Pericolo di esplosione	 Pericolo di ustioni
 Pericolo di caduta	 Batterie utilizzate come contrappeso	 Attenzione alle fiamme libere	 Pericolo di ribaltamento	 Vietato fumare
 Tensione di alimentazione in piattaforma	 Pericolo di fulminazione	 Mantenere la distanza di sicurezza	 Non avvicinarsi ai componenti in movimento	 Leggere il manuale dell'operatore
 Vietato fumare. Evitare fiamme libere. Arrestare il motore.	 Non sostare o salire su questa superficie	 Accesso ai cofani della macchina consentito solo al personale abilitato alla manutenzione	 Pericolo di collisione	 Bloccare le ruote con zeppe prima di rilasciare i freni.
 Pericolo di schiacciamento	 Allontanarsi dai componenti sollevati durante la manutenzione della macchina	 Pericolo di collisione	 Non sostare sotto la piattaforma sollevata	

Definizioni dei simboli di avvertenza e pericolo

 Solo presa per cavo tripolare AC con collegamento a terra e protetta da interruttore magnetotermico e differenziale	 Sostituire cavi e fili danneggiati	 Punto di attacco corda	 Carico massimo esercitato dalle ruote	 Pericolo di ribaltamento
 Pericolo di ustioni	 Capacità massima piattaforma	 Massima sollecitazione manuale	 Velocità massima del vento	 Se l'allarme di inclinazione suona, abbassare la piattaforma

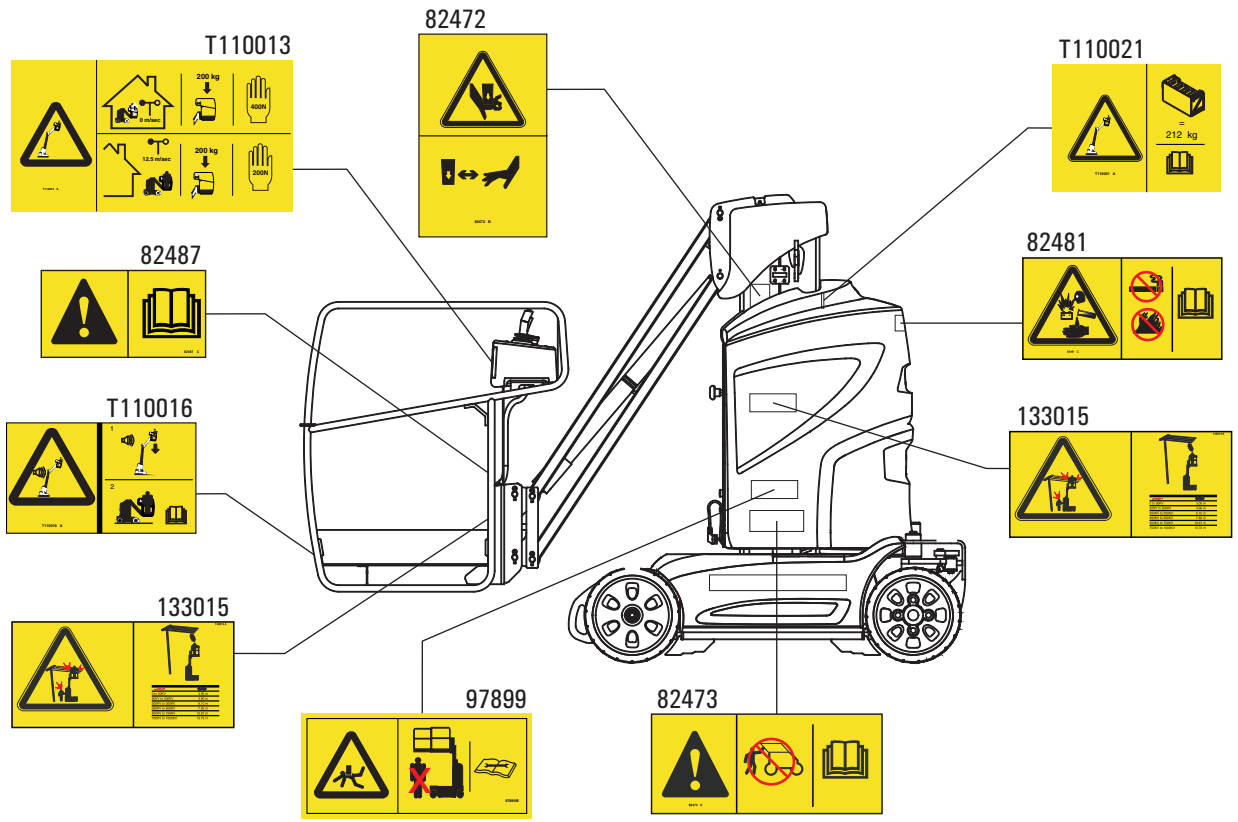
Sicurezza generale

Adesivi di sicurezza e relativa collocazione



Sicurezza generale

Adesivi di sicurezza e relativa collocazione



Protezione da cadute

Per utilizzare questa macchina è richiesto l'uso di dispositivi di protezione personale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Il personale in piattaforma deve indossare una cintura o imbracatura di sicurezza in conformità alla normativa nazionale vigente. Fissare la corda di ancoraggio di sicurezza all'attacco presente sulla piattaforma.

Il personale deve seguire le norme del datore di lavoro, del luogo di lavoro e le normative nazionali vigenti riguardo all'utilizzo dei dispositivi di protezione personale contro le cadute dall'alto.

Tutto l'equipaggiamento DPI deve essere conforme alla normativa nazionale vigente e deve essere controllato e utilizzato secondo le istruzioni del produttore del DPI.

Sicurezza dell'area di lavoro

⚠ Pericolo di fulminazione





La macchina non è elettricamente isolata e non fornisce protezione dal contatto o dalla prossimità a linee elettriche.

Mantenere la distanza richiesta dalle linee elettriche e dalle apparecchiature ad alta tensione secondo le vigenti normative nazionali e in base alla seguente tabella.

Tensione di linea	Distanza minima
Da 0 a 50KV	3,0 m
Da 50 a 200KV	4,6 m
Da 200 a 350KV	6,1 m
Da 350 a 500KV	7,6 m
Da 500 a 750KV	10,6 m
Da 750 a 1.000KV	13,7 m

ATTENZIONE! La distanza minima può variare a seconda delle normative nazionali.

Prendere in considerazione il campo di azione della piattaforma, la possibilità di oscillazione o di abbassamento delle linee elettriche e l'azione del vento.

Allontanarsi dalla macchina in caso di contatto con linee elettriche sotto tensione. Il personale a terra o sulla piattaforma non deve toccare o far funzionare la macchina fino a quando non è stata interrotta l'alimentazione alle linee elettriche.

Non utilizzare la macchina in caso di temporali o in presenza di fulmini.

Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura.

⚠ Pericolo di ribaltamento

Il personale, le apparecchiature e il materiale non devono superare la capacità massima della piattaforma.

Capacità massima della piattaforma	200 kg

È vietato sovraccaricare la piattaforma di lavoro già in quota.

Il peso dei componenti opzionali e degli accessori, come ad esempio le strutture per il sollevamento di tubi e di pannelli, riduce la capacità indicata della piattaforma e deve essere annoverato nel carico totale della piattaforma. Vedere gli adesivi applicati ai componenti opzionali e agli accessori.

Se si utilizzano accessori, leggere, comprendere e osservare gli adesivi e le istruzioni forniti con gli accessori.

Non modificare o disabilitare gli interruttori di fine corsa.



Non sollevare la piattaforma se la macchina non si trova su una superficie stabile e livellata.



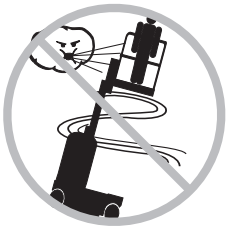
Non superare mai l'inclinazione massima ammessa del carro; la massima inclinazione ammessa del carro è indicata nelle specifiche tecniche e nella targhetta a bordo macchina.

Non utilizzare l'allarme di inclinazione come indicatore di livello. L'allarme di inclinazione suona in piattaforma solo quando la macchina si trova su una forte pendenza.

Sicurezza dell'area di lavoro

Se l'allarme di inclinazione suona:
Abbassare il braccio di sollevamento estensibile, quindi abbassare il braccio orientabile. Spostare la macchina su una superficie stabile e livellata. Utilizzare estrema cautela nell'abbassare il braccio di sollevamento estensibile.

Per il sollevamento della piattaforma, seguire le indicazioni relative alla sollecitazione manuale consentita e al numero di occupanti riportate di seguito.



Non utilizzare la macchina con vento superiore ai 12,5 m/s o in presenza di raffiche di vento. Non aumentare la superficie o il carico della piattaforma. L'aumento della superficie esposta al vento diminuisce la stabilità della macchina.



Sospendere subito il lavoro in caso di forti temporali in presenza o meno di pioggia.

Utilizzare estrema cautela e velocità ridotta quando la macchina viene spostata con la piattaforma retratta su superfici non livellate, instabili, con detriti o scivolose, e in prossimità di fossati e dirupi.

Accertarsi che il terreno sia in grado di sostenere il peso della macchina indicato nelle specifiche tecniche del manuale. È vietato l'utilizzo della macchina su terreni fangosi, ghiacciati, sdrucciolevoli, sconnessi o con buche.

Non spostare la macchina su o in vicinanza di superfici non livellate, instabili o in presenza di altre condizioni pericolose se il braccio è sollevato oppure esteso.



Non esercitare trazione o spinta su qualsiasi oggetto che si trovi all'esterno della piattaforma.

Massima sollecitazione manuale	Numero max occupanti
400 N Solo uso interno	2
200 N Uso esterno	1

Non modificare o disabilitare i componenti che possono influire sulla sicurezza e sulla stabilità della macchina.

Non sostituire componenti cruciali per la stabilità della macchina con componenti che abbiano peso o specifiche tecniche differenti.

Non modificare o alterare una piattaforma di lavoro aereo senza autorizzazione scritta del produttore. Il montaggio di attacchi per supportare attrezzi o altri materiali sulla piattaforma, sulla pedana o sulle ringhiere della piattaforma, aumenta il peso e la superficie esposta della piattaforma o del carico.

Sicurezza dell'area di lavoro



Non posizionare o fissare carichi sporgenti su qualsiasi parte della macchina.



Non posizionare scale o ponteggi all'interno della piattaforma o contro qualsiasi parte della macchina.



Non trasportare attrezzi e materiali se il carico non è distribuito adeguatamente e se non può essere controllato dal personale in piattaforma in condizioni di sicurezza.

Non utilizzare la macchina su una superficie mobile o su un veicolo in movimento.

Assicurarsi che tutti gli pneumatici siano in buone condizioni e che i dadi a corona siano adeguatamente serrati.

Non utilizzare i comandi in piattaforma per liberare la piattaforma bloccata, ostacolata o comunque intralciata da una struttura adiacente che ne impedisce il normale spostamento. Tutto il personale deve lasciare la piattaforma prima di provare a liberarla utilizzando i comandi a terra.

Non utilizzare batterie con un peso inferiore a quello delle batterie originali. Le batterie fungono da contrappeso e sono fondamentali per la stabilità della macchina. Il contenitore delle batterie, incluse le batterie, deve pesare almeno 212 kg; non è consentita la sostituzione con altre batterie non approvate dal costruttore.

Non utilizzare la macchina per sollevare carichi sospesi, è vietato l'utilizzo come gru.

Non utilizzare la macchina per sollevare carichi in piattaforma, è vietato l'utilizzo come montacarichi.

Non utilizzare la macchina per trasferire persone da un piano all'altro, è vietato l'utilizzo come ascensore.

Non spingere la macchina o altri oggetti utilizzando il braccio della macchina.

Non far entrare il braccio in contatto con strutture adiacenti.

Non ancorare il braccio o la piattaforma a strutture adiacenti.

Non posizionare carichi al di fuori del perimetro della piattaforma.

⚠ Pericoli da traslazione su pendii

Non spostare la macchina su un pendio che superi i limiti massimi stabiliti in salita, in discesa e laterale della macchina. Il limite di pendenza fa riferimento solo alle macchine in posizione retratta.

Limite di pendenza massimo, posizione retratta	25% (14°)
Pendenza laterale massima, posizione retratta	15% (9°)

Nota: il limite di pendenza dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Consultare la sezione relativa alla traslazione della macchina su un pendio nel capitolo Istruzioni operative.

⚠ Pericolo di caduta



Il personale in piattaforma deve indossare una cintura o imbracatura di sicurezza in conformità alla normativa nazionale vigente. Fissare la corda di ancoraggio di sicurezza all'attacco presente sulla piattaforma.



Non sedersi, stare in piedi o arrampicarsi sulle ringhiere della piattaforma. Mantenere sempre una posizione stabile sulla pedana della piattaforma.

Non scendere dalla piattaforma se è sollevata.

Sicurezza dell'area di lavoro



Tenere la pedana della piattaforma libera da detriti.

Abbassare la barra di protezione o chiudere il cancello di ingresso prima di utilizzare la piattaforma.

Non entrare o uscire dalla piattaforma se la macchina non è in posizione retratta e la piattaforma non è a livello del terreno.

⚠ Pericolo di collisione



Fare attenzione in situazioni di scarsa visibilità e di punti ciechi durante la guida o il funzionamento della macchina.

Prendere in considerazione la posizione della piattaforma e lo scarroccio durante la rotazione della ralla.



Controllare l'area di lavoro per accertarsi che non esistano ostacoli in alto o altri potenziali pericoli.

Adottare estrema cautela nell'impugnare il corrimano della piattaforma per prevenire il pericolo di schiacciamento.



Il personale deve seguire le norme del datore di lavoro, del luogo di lavoro e le normative nazionali vigenti riguardo all'utilizzo dei dispositivi di protezione personale contro le cadute dall'alto.

Osservare e utilizzare sempre le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per le operazioni di traslazione e sterzata.



Non abbassare il braccio se l'area sottostante non è libera da personale e da ostruzioni.

Ridurre la velocità di traslazione in base alle condizioni del suolo, alla situazione del traffico, alle pendenze, alla presenza di personale e ad altri fattori che possono essere causa di collisioni.



Non utilizzare un braccio sulla stessa linea di azione di una gru se i comandi della gru non sono stati prima bloccati e/o non sono state adottate le precauzioni necessarie a prevenire qualsiasi potenziale collisione.

Evitare la guida pericolosa durante l'utilizzo della macchina.

La macchina deve trovarsi su una superficie livellata oppure essere bloccata prima di rilasciare i freni.

⚠ Pericolo di esplosione e incendio

Caricare le batterie esclusivamente in un'area adeguatamente ventilata lontana da scintille, fiamme e sigarette accese.

Non utilizzare la macchina o caricare le batterie in ambienti pericolosi o in cui sono presenti gas o materiali infiammabili o esplosivi o in aree con atmosfera esplosiva.

Sicurezza dell'area di lavoro

⚠ Pericoli legati all'ambiente di lavoro

Non utilizzare la macchina in presenza di temperatura ambientale inferiore ai -20°C o superiore ai 40°C. Per operare con temperatura ambientale diversa contattare il costruttore.

Non utilizzare la macchina in presenza di atmosfera esplosiva.

Non utilizzare la macchina nel caso in cui l'illuminazione ambiente non garantisca una visibilità sufficiente allo svolgimento del lavoro o allo spostamento in condizioni di sicurezza.

Non utilizzare la macchina in presenza di personale nel raggio di azione della macchina e nelle immediate vicinanze.

⚠ Pericolo di lesioni personali

Non utilizzare la macchina in presenza di perdite di olio del sistema idraulico o di aria. Le perdite idrauliche o di aria possono provocare lesioni alla pelle e ustioni.

Il contatto con i componenti presenti all'interno di qualsiasi sportello può causare gravi lesioni personali. L'accesso agli scomparti della macchina deve essere consentito solo al personale abilitato alla manutenzione. Si consiglia di accedere agli scomparti solo durante l'esecuzione del controllo preoperativo. Tutti gli scomparti devono rimanere chiusi e bloccati durante il funzionamento della macchina.

⚠ Pericoli da macchina guasta

Non utilizzare macchine danneggiate o guaste.

Effettuare il controllo preoperativo approfondito della macchina ed eseguire la prova di tutte le funzioni prima di ogni turno di lavoro. Contrassegnare e porre immediatamente fuori servizio le macchine danneggiate o guaste.

Assicurarsi che tutti i controlli relativi alla manutenzione siano stati eseguiti come specificato in questo manuale e nel manuale di manutenzione appropriato.

Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.

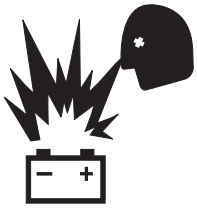
Assicurarsi che i manuali dell'operatore, di sicurezza e delle responsabilità siano integri, leggibili e riposti all'interno dell'apposito contenitore presente in piattaforma.

⚠ Pericolo di danni ai componenti della macchina

Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura.

⚠ Norme di sicurezza relative alle batterie

Pericolo di ustioni



Le batterie contengono acido. Indossare sempre indumenti e occhiali protettivi quando si lavora con le batterie.



Non rovesciare l'acido delle batterie e non venirne a contatto. Neutralizzare le fuoriuscite di acido dalle batterie con bicarbonato di sodio e acqua.

Il gruppo batterie deve rimanere in posizione eretta.

Non esporre le batterie o il caricabatterie all'acqua o alla pioggia.

Pericolo di esplosione



Non avvicinare scintille, fiamme o sigarette accese alle batterie. Le batterie emanano gas esplosivi durante la ricarica.



Il coperchio del gruppo batterie deve essere lasciato aperto durante l'intero ciclo di carica.

Non far entrare in contatto i terminali delle batterie o i morsetti dei cavi con attrezzi metallici che possono provocare scintille.

Pericolo di danni ai componenti della macchina

Non utilizzare caricabatterie con una tensione superiore a 48V per caricare le batterie.

Pericolo di fulminazione



Collegare il caricabatterie soltanto a prese elettriche tripolari AC con collegamento di terra e protette da interruttore magnetotermico e differenziale.

Eseguire un controllo giornaliero per rilevare eventuali danni ai cavi, ai cablaggi e ai fili. Sostituire i componenti danneggiati prima di rimettere in funzione la macchina.

Evitare scosse elettriche da contatto con i terminali delle batterie. Non indossare anelli, orologi o altri monili metallici.

Pericolo di ribaltamento

Non utilizzare batterie con un peso inferiore a quello delle batterie originali. Le batterie fungono da contrappeso e sono fondamentali per la stabilità della macchina. Il contenitore delle batterie, incluse le batterie, deve pesare almeno 212 kg; non è consentita la sostituzione con altre batterie non approvate dal costruttore.

Pericolo relativo al sollevamento

Per rimuovere o installare le batterie utilizzare un dispositivo di sollevamento adatto.

Sicurezza dell'area di lavoro

Bloccare dopo ogni utilizzo

1 Individuare un'area di parcheggio sicura con superficie livellata e stabile, libera da ostacoli e traffico.

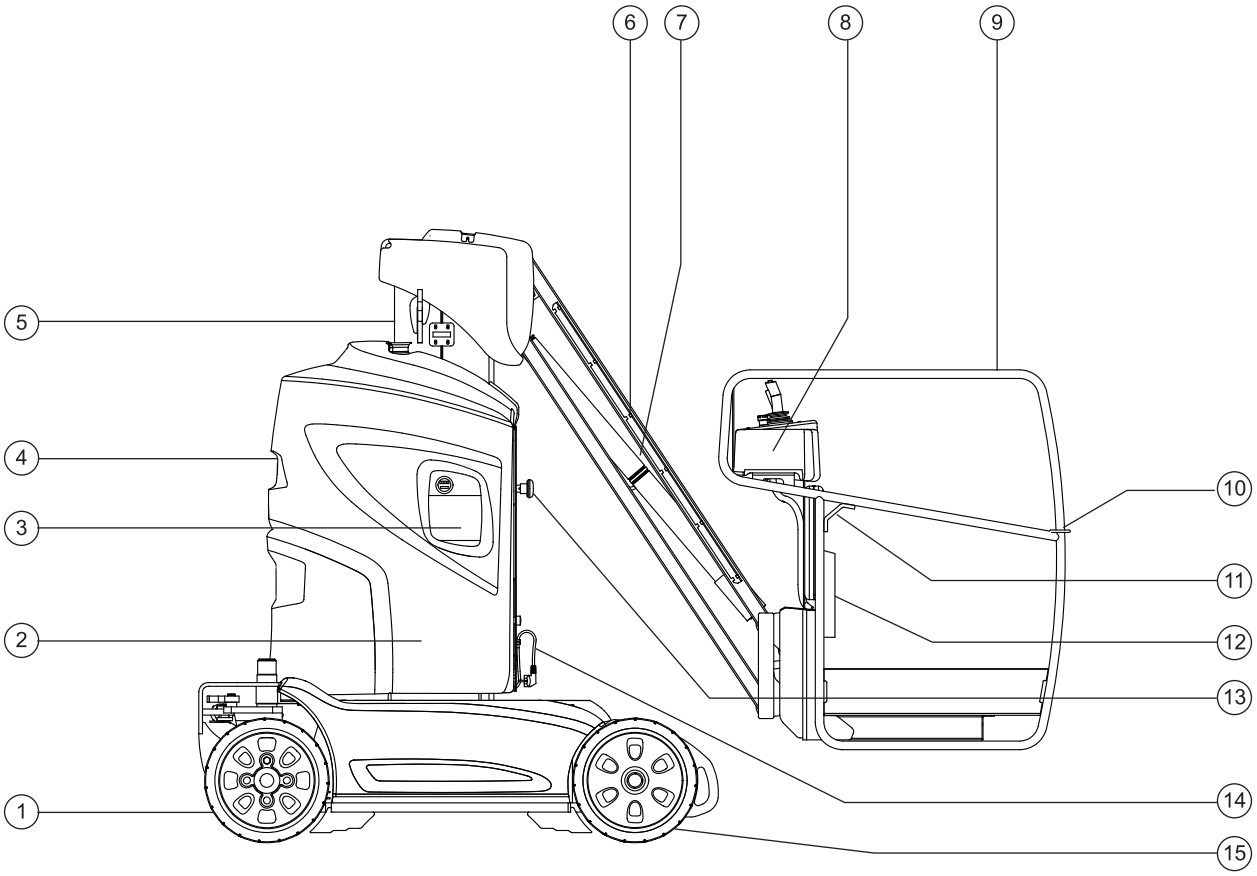
2 Abbassare il braccio orientabile e il braccio di sollevamento estensibile in posizione retratta.

3 Ruotare la ralla fino a portare la piattaforma tra le ruote non sterzanti.

4 Posizionare l'interruttore a chiave sulla posizione spento e rimuovere la chiave per impedire l'uso non autorizzato della macchina.

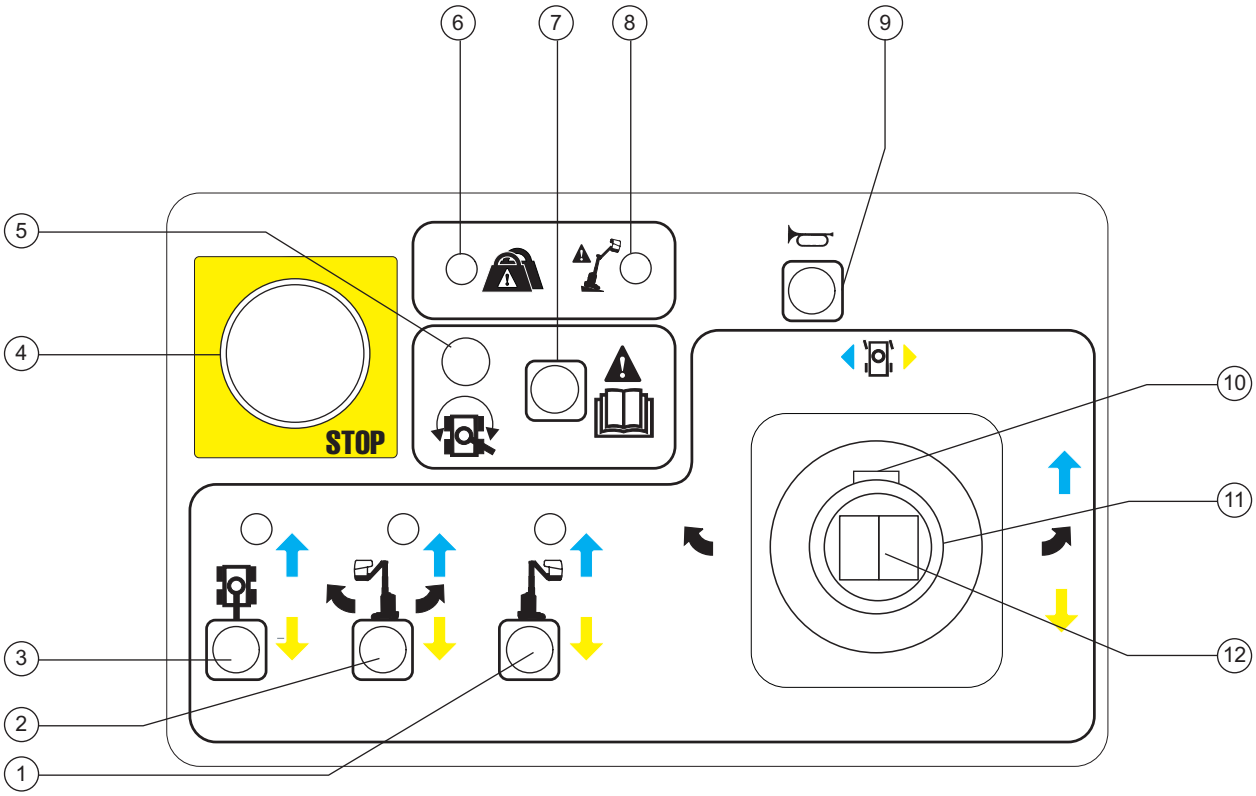
5 Bloccare le ruote con zeppe.

Legenda



1 Ruota sterzante
2 Comandi di abbassamento di emergenza (presenti anche sotto la scocca sul lato opposto)
3 Comandi a terra
4 Batterie (sotto la scocca)
5 Braccio di sollevamento estensibile
6 Braccio orientabile
7 Valvola di abbassamento di emergenza per braccio orientabile
8 Comandi in piattaforma
9 Piattaforma
10 Barra di protezione scorrevole
11 Punto di ancoraggio corda
12 Contenitore manuali
13 Pulsante rosso di arresto di emergenza
14 Alimentazione caricabatterie
15 Ruota non sterzante

Comandi



Quadro comandi in piattaforma

1 Pulsante funzioni braccio orientabile con spia di indicazione

2 Pulsante funzioni braccio di sollevamento estensibile e rotazione ralla con spia di indicazione

3 Pulsante funzioni di traslazione con spia di indicazione

4 Pulsante rosso di arresto di emergenza

5 Indicatore di abilitazione traslazione

6 Indicatore di sovraccarico piattaforma

7 Pulsante di abilitazione traslazione

8 Indicatore macchina non livellata

9 Pulsante del segnalatore acustico

10 Interruttore di abilitazione per le funzioni di traslazione e braccio

11 Manopola di comando proporzionale per le funzioni di traslazione e braccio

12 Interruttore basculante per le funzioni di sterzata

Comandi

Quadro comandi in piattaforma

1 Pulsante funzioni braccio orientabile con spia di indicazione

Per attivare la funzione del braccio orientabile, premere il pulsante funzioni corrispondente. La spia di indicazione si accende.

2 Pulsante funzioni braccio di sollevamento estensibile e rotazione ralla con spia di indicazione

Per attivare le funzioni del braccio di sollevamento estensibile e di rotazione ralla, premere il pulsante funzioni corrispondente. La spia di indicazione si accende.

3 Pulsante funzioni di traslazione con spia di indicazione

Per attivare la funzione di traslazione e sterzata, premere il pulsante funzioni di traslazione. La spia di indicazione si accende.

4 Pulsante rosso di arresto di emergenza

Per interrompere tutte le funzioni, premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione spento. Per attivare la macchina, girare il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso.

5 Indicatore di abilitazione traslazione

L'indicatore acceso indica che il braccio ha superato una delle ruote non sterzanti e che la funzione di traslazione è stata interrotta.

6 Indicatore di sovraccarico piattaforma

In caso di sovraccarico in piattaforma, l'indicatore si accende e nessuna funzione della macchina risulta operativa. Viene emesso un allarme sonoro quando questa spia di indicazione è accesa.

Rimuovere il peso in eccesso dalla piattaforma fino allo spegnimento della spia e dell'allarme sonoro.

7 Pulsante di abilitazione traslazione

Per eseguire la traslazione quando è acceso l'indicatore di abilitazione traslazione, premere il pulsante di abilitazione traslazione e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione. Ricordare che la macchina può spostarsi nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui vengono azionati i comandi di traslazione e sterzata.

8 Indicatore macchina non livellata

L'indicatore della macchina non livellata si accende quando suona l'allarme di inclinazione.

9 Pulsante del segnalatore acustico

Per azionare il segnalatore acustico, premere questo pulsante. Per interrompere il segnale acustico, rilasciare il pulsante.

10 Interruttore di abilitazione per le funzioni di traslazione e braccio

Per attivare le funzioni, premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

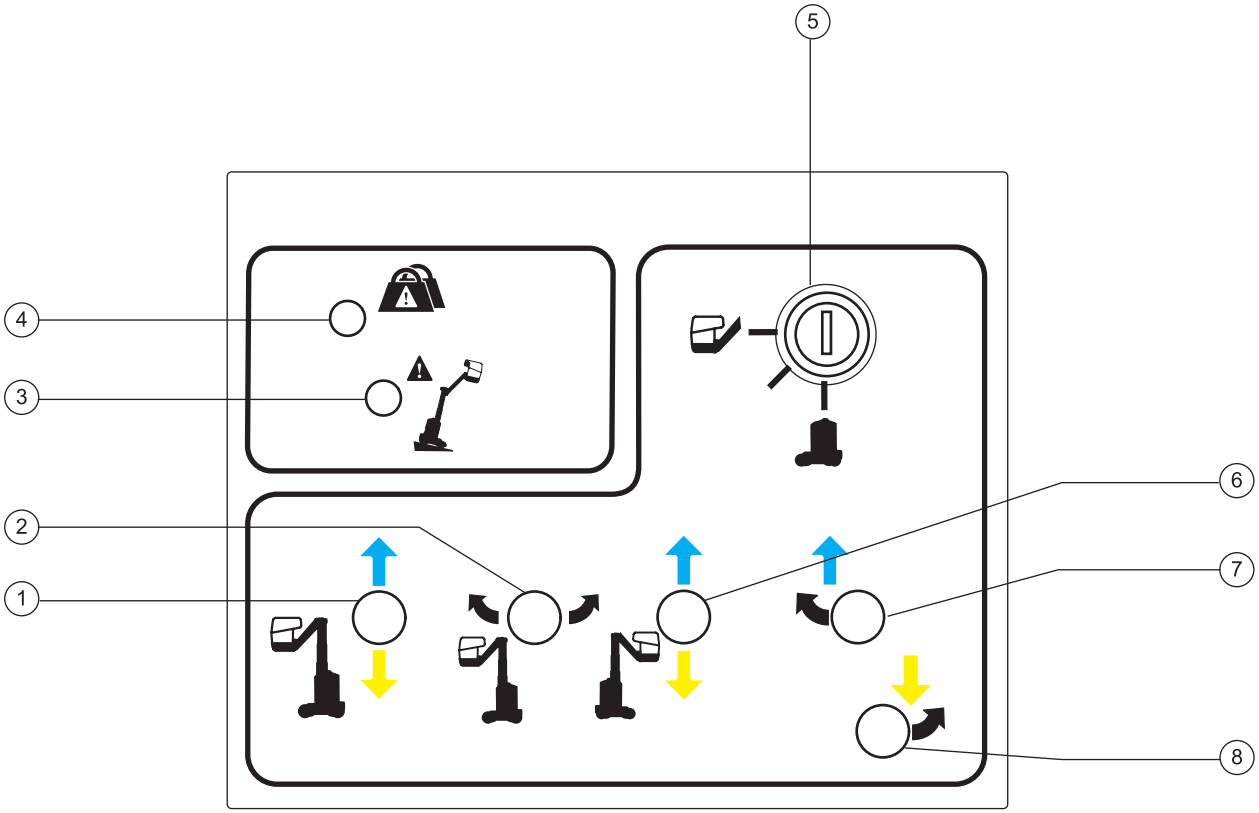
11 Manopola di comando proporzionale per le funzioni di traslazione e braccio

Per attivare le funzioni della macchina nella direzione indicata dalla freccia blu, spostare la manopola di comando in tale direzione. Per attivare le funzioni della macchina nella direzione indicata dalla freccia gialla, spostare la manopola di comando in tale direzione. Per ruotare la ralla verso sinistra, spostare la manopola di comando verso sinistra. Per ruotare la ralla verso destra, spostare la manopola di comando verso destra.

12 Interruttore basculante per le funzioni di sterzata

Per sterzare la macchina verso sinistra, premere l'interruttore basculante verso sinistra. Per sterzare la macchina verso destra, premere l'interruttore basculante verso destra.

Comandi



Quadro comandi a terra

Il quadro comandi a terra deve di norma essere usato esclusivamente per sollevare la piattaforma per scopi di messa in deposito e per prove di funzionamento. Il quadro comandi a terra può essere usato in caso di emergenza al fine del salvataggio di una persona impossibilitata a muoversi sulla piattaforma. Quando è attivato il quadro comandi a terra, non sono in funzione i comandi della piattaforma, incluso l'arresto di emergenza.

1 Pulsante di sollevamento/abbassamento braccio di sollevamento estensibile

2 Pulsante di rotazione ralla a sinistra/destra

3 Indicatore macchina non livellata

4 Indicatore di sovraccarico piattaforma

5 Interruttore a chiave di selezione comandi in piattaforma/spento/comandi a terra

6 Pulsante di sollevamento/abbassamento braccio orientabile

7 Pulsante di abilitazione per le funzioni di sollevamento braccio estensibile e braccio orientabile e di rotazione ralla a sinistra

8 Pulsante di abilitazione per le funzioni di abbassamento braccio estensibile e braccio orientabile e di rotazione ralla a destra

Comandi

Quadro comandi a terra

1 Pulsante di sollevamento/abbassamento braccio di sollevamento estensibile

Per attivare la funzione di sollevamento/ abbassamento del braccio di sollevamento estensibile, premere senza rilasciare il pulsante funzioni corrispondente.

2 Pulsante di rotazione ralla a sinistra/destra

Per attivare la funzione di rotazione ralla a sinistra/destra, premere senza rilasciare il pulsante funzioni corrispondente.

3 Indicatore macchina non livellata

L'indicatore della macchina non livellata si accende quando suona l'allarme di inclinazione.

4 Indicatore di sovraccarico piattaforma

In caso di sovraccarico in piattaforma, l'indicatore si accende e nessuna funzione della macchina risulta operativa.

Per attivare nuovamente le funzioni della macchina, rimuovere progressivamente il peso in eccesso dalla piattaforma o, da terra, ruotare l'interruttore a chiave su comandi a terra e proseguire con l'abbassamento della piattaforma.

Nota: in caso di sovraccarico, viene emesso un allarme sonoro in piattaforma che cessa soltanto quando viene rimosso il peso in eccesso dalla piattaforma.

5 Interruttore a chiave di selezione comandi in piattaforma/spento/comandi a terra

Per attivare i comandi in piattaforma, ruotare l'interruttore a chiave sulla posizione comandi in piattaforma. Per spegnere la macchina, ruotare l'interruttore a chiave sulla posizione centrale. Per attivare i comandi a terra, ruotare l'interruttore a chiave sulla posizione comandi a terra.

6 Pulsante di sollevamento/abbassamento braccio orientabile

Per attivare la funzione di sollevamento/ abbassamento del braccio orientabile, premere senza rilasciare il pulsante funzioni corrispondente.

7 Pulsante di abilitazione per le funzioni di sollevamento braccio estensibile e braccio orientabile e di rotazione ralla a sinistra

Per attivare le funzioni di sollevamento del braccio estensibile e del braccio orientabile e di rotazione a sinistra della ralla, premere senza rilasciare il pulsante funzioni corrispondente.

8 Pulsante di abilitazione per le funzioni di abbassamento braccio estensibile e braccio orientabile e di rotazione ralla a destra

Per attivare le funzioni di abbassamento del braccio estensibile e del braccio orientabile e di rotazione a destra della ralla, premere senza rilasciare il pulsante funzioni corrispondente.

Controlli



Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

Prendere visione e comprendere il controllo preoperativo prima di procedere al capitolo successivo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l'area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali del controllo preoperativo

L'operatore è responsabile dell'esecuzione del controllo preoperativo e della manutenzione ordinaria.

Il controllo preoperativo è un'ispezione visiva eseguita dall'operatore prima di ogni turno di lavoro. Il controllo deve essere eseguito sulla macchina per determinare se esistono delle anomalie prima che l'operatore proceda alla prova delle funzioni.

Il controllo preoperativo serve inoltre a stabilire se sono necessarie procedure di manutenzione ordinaria. L'operatore può eseguire solo la manutenzione ordinaria specificata nel presente manuale.

Consultare l'elenco nella pagina successiva e verificare ciascun componente.

Se si rileva un danno o una modifica non autorizzata alla macchina rispetto alle condizioni originarie, contrassegnare e porre fuori servizio la macchina.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore. Dopo aver completato le riparazioni, l'operatore deve eseguire nuovamente il controllo preoperativo prima di procedere alla prova delle funzioni.

Gli interventi di manutenzione programmata devono essere eseguiti da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche del produttore e ai requisiti elencati nel manuale di manutenzione relativo a questa macchina.

Controllo preoperativo

- ❑ Assicurarsi che i manuali dell'operatore, di sicurezza e delle responsabilità siano integri, leggibili e riposti all'interno dell'apposito contenitore presente in piattaforma.
- ❑ Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili. Consultare il capitolo Controlli.
- ❑ Controllare che il sistema idraulico non perda olio e che il livello dell'olio sia corretto. Aggiungere olio se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- ❑ Controllare che le batterie non perdano fluido e che il livello del fluido sia corretto. Aggiungere acqua distillata se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.

Controllare i seguenti componenti o le seguenti aree per rilevare eventuali danni, componenti mancanti o montati in maniera errata e modifiche non autorizzate:

- ❑ Componenti elettrici, cablaggi e cavi elettrici
- ❑ Tubazioni idrauliche, raccordi, cilindri e distributori funzioni
- ❑ Serbatoio idraulico
- ❑ Motori di traslazione e della ralla e mozzi di trasmissione
- ❑ Pattini frenanti del braccio di sollevamento estensibile
- ❑ Pneumatici e ruote
- ❑ Interruttori di fine corsa e segnalatore acustico
- ❑ Allarmi e lampeggiatori (se presenti)
- ❑ Dadi, bulloni e altri fermi
- ❑ Barra di protezione ingresso della piattaforma

Controllare nell'intera macchina l'eventuale presenza di:

- ❑ Incrinature nelle saldature o nei componenti strutturali
- ❑ Ammaccature o danni alla macchina
- ❑ Ruggine, ossidazione o corrosione eccessive

- ❑ Assicurarsi che tutti i componenti strutturali e altri componenti critici siano presenti e che tutti i relativi fermi e perni siano montati e adeguatamente serrati.
- ❑ Assicurarsi che le batterie siano montate e correttamente collegate.
- ❑ Dopo aver completato il controllo, accertarsi che tutti i coperchi degli scomparti siano montati nella giusta posizione e bloccati.

Controlli



Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

Prendere visione e comprendere la prova delle funzioni prima di procedere al capitolo successivo.

4 Controllare l'area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali della prova delle funzioni

La prova delle funzioni è stata progettata per rilevare eventuali guasti prima di utilizzare la macchina. L'operatore deve attenersi alle istruzioni dettagliate per eseguire la prova di tutte le funzioni della macchina.

Una macchina guasta non deve mai essere utilizzata. Se si rilevano guasti, la macchina deve essere contrassegnata e posta fuori servizio. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore.

Dopo aver completato le riparazioni, l'operatore deve eseguire nuovamente il controllo preoperativo e la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

1 Scegliere un'area di prova stabile, livellata e libera da ostacoli.

Comandi a terra

2 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra.

3 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso.

Prova di arresto di emergenza

4 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione spento.

5 Azionare ciascuna funzione della macchina.

⊙ Risultato: nessuna funzione deve essere operativa.

6 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso.

Prova delle funzioni della macchina e del cicalino di segnalazione abbassamento

7 Non mantenere azionato alcun pulsante di abilitazione funzioni. Provare ad azionare ciascuna funzione.

⊙ Risultato: nessuna funzione deve essere operativa.

8 Premere senza rilasciare il pulsante di abilitazione per le funzioni di sollevamento del braccio estensibile e del braccio orientabile e di rotazione a sinistra della ralla. Premere senza rilasciare il pulsante di sollevamento del braccio estensibile e del braccio orientabile e il pulsante di rotazione ralla a sinistra.

⊙ Risultato: le funzioni devono essere operative per un ciclo completo. Il cicalino di segnalazione abbassamento deve suonare durante l'abbassamento del braccio estensibile.

9 Premere senza rilasciare il pulsante di abilitazione per le funzioni di abbassamento del braccio estensibile e del braccio orientabile e di rotazione a destra della ralla. Premere senza rilasciare il pulsante di abbassamento del braccio estensibile e del braccio orientabile e il pulsante di rotazione ralla a destra.

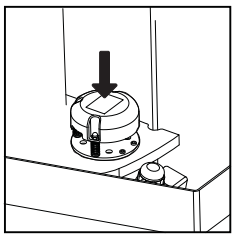
⊙ Risultato: le funzioni devono essere operative per un ciclo completo. Il cicalino di segnalazione abbassamento deve suonare durante l'abbassamento del braccio.

Prova del sensore d'inclinazione

10 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi in piattaforma in posizione acceso. Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma.

11 Sollevare la piattaforma di 10 cm.

12 Aprire la calotta della ralla sul lato dei comandi a terra e individuare il sensore di inclinazione.



13 Premere verso il basso sul lato superiore del sensore di inclinazione.

⊙ Risultato: l'allarme deve suonare.

14 Abbassare la piattaforma.

Controlli

Comandi in piattaforma

15 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma.

16 Girare il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso.

Prova di arresto di emergenza

17 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi in piattaforma portandolo sulla posizione spento.

18 Azionare ciascuna funzione della macchina.

⊙ Risultato: nessuna funzione deve essere operativa.

19 Girare il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso.

Prova del segnalatore acustico

20 Premere il pulsante del segnalatore acustico.

⊙ Risultato: il segnalatore acustico deve suonare.

Prova dell'interruttore di abilitazione funzioni

21 Non tenere premuto l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

22 Spostare lentamente la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia blu, quindi spostarla nella direzione indicata dalla freccia gialla.

⊙ Risultato: nessuna funzione deve essere operativa.

Prova delle funzioni della macchina e del cicalino di segnalazione abbassamento

23 Premere il pulsante funzioni del braccio orientabile.

⊙ Risultato: la spia di indicazione al di sopra del pulsante funzioni deve accendersi.

24 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

25 Spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia blu.

⊙ Risultato: il braccio orientabile deve sollevarsi.

26 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

27 Spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia gialla.

⊙ Risultato: il braccio orientabile deve abbassarsi e il cicalino di segnalazione abbassamento deve suonare.

28 Premere il pulsante funzioni del braccio estensibile e il pulsante di rotazione ralla.

⊙ Risultato: la spia di indicazione al di sopra del pulsante funzioni deve accendersi.

29 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

30 Spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia blu.

⊙ Risultato: il braccio di sollevamento estensibile deve sollevarsi.

31 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

Controlli

32 Spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia gialla.

⊙ Risultato: il braccio di sollevamento estensibile deve abbassarsi. Il cicalino di segnalazione abbassamento deve suonare durante l'abbassamento del braccio estensibile.

33 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

34 Spostare a sinistra la manopola di comando.

⊙ Risultato: la ralla deve ruotare a sinistra.

35 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

36 Spostare a destra la manopola di comando.

⊙ Risultato: la ralla deve ruotare a destra.

Prova dello sterzo

37 Premere il pulsante funzioni di traslazione.

⊙ Risultato: la spia di indicazione al di sopra del pulsante funzioni deve accendersi.

38 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

39 Premere l'interruttore basculante sulla manopola di comando traslazione nella direzione indicata dal triangolo blu sul quadro comandi.

⊙ Risultato: le ruote sterzanti devono girare nella direzione indicata dai triangoli blu sullo chassis organi di traslazione.

40 Premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo giallo sul quadro comandi.

⊙ Risultato: le ruote sterzanti devono girare nella direzione indicata dai triangoli gialli sullo chassis organi di traslazione.

Prova di traslazione e frenata

41 Premere il pulsante funzioni di traslazione.

⊙ Risultato: la spia di indicazione al di sopra del pulsante funzioni deve accendersi.

42 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

43 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione nella direzione indicata dalla freccia blu sul quadro comandi fino a quando la macchina comincia a spostarsi, quindi riportare la manopola nella posizione centrale.

⊙ Risultato: la macchina deve spostarsi nella direzione indicata dalla freccia blu sullo chassis organi di traslazione per poi fermarsi bruscamente.

44 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione nella direzione indicata dalla freccia gialla sul quadro comandi fino a quando la macchina comincia a spostarsi, quindi riportare la manopola nella posizione centrale.

⊙ Risultato: la macchina deve spostarsi nella direzione indicata dalla freccia gialla sullo chassis organi di traslazione per poi fermarsi bruscamente.

Nota: i freni devono mantenere la macchina ferma sulla pendenza massima superabile dalla macchina.

Controlli

Prova del sistema di abilitazione traslazione

45 Premere il pulsante funzioni del braccio estensibile e il pulsante di rotazione ralla.

46 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

47 Ruotare la ralla fino a portare il braccio orientabile oltre una delle ruote non sterzanti.

⊙ Risultato: l'indicatore di abilitazione traslazione deve accendersi e rimanere acceso mentre il braccio orientabile si trova in qualsiasi punto compreso nel campo di azione illustrato in figura.



48 Premere il pulsante funzioni di traslazione.

49 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

50 Spostare la manopola di comando traslazione dal centro.

⊙ Risultato: la funzione di traslazione non deve essere operativa.

51 Premere senza rilasciare il pulsante di abilitazione traslazione e premere il pulsante di selezione traslazione.

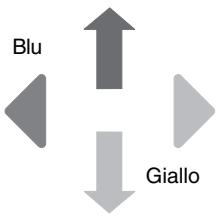
⊙ Risultato: la spia di indicazione deve accendersi.

52 Premere senza rilasciare il pulsante di abilitazione traslazione e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione.

⊙ Risultato: la funzione di traslazione deve essere operativa.

Nota: quando il sistema di abilitazione traslazione è attivo, la macchina può eseguire la traslazione nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui viene spostata la manopola di comando traslazione e sterzata.

Utilizzare le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione in cui si sposterà la macchina.



Prova della velocità di traslazione ridotta

53 Premere il pulsante funzioni del braccio estensibile e il pulsante di rotazione ralla.

54 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

55 Sollevare il braccio di sollevamento estensibile di 10 cm circa.

56 Premere il pulsante funzioni di traslazione.

57 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

58 Spostare la manopola di comando traslazione dal centro.

⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio estensibile sollevato non deve superare 18 cm al secondo.

59 Abbassare il braccio di sollevamento estensibile. Sollevare il braccio orientabile fino a portare la base della piattaforma a circa 1 m dal suolo.

60 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione sulla posizione di massima traslazione.

⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio orientabile sollevato non deve superare 18 cm al secondo.

61 Abbassare il braccio orientabile in posizione retratta.

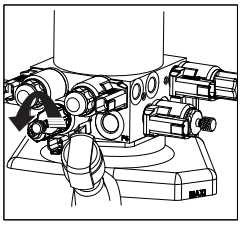
Se la velocità di traslazione con il braccio estensibile o il braccio orientabile sollevato supera 18 cm al secondo, contrassegnare immediatamente la macchina e porla fuori servizio.

Controlli

Prova dei comandi di emergenza

Abbassamento del braccio di sollevamento estensibile

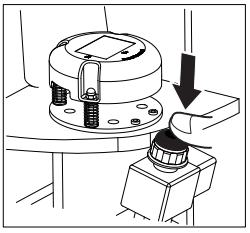
62 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.



63 Individuare la valvola funzioni del braccio di sollevamento estensibile sul distributore funzioni.

64 Ruotare il cappuccio in senso antiorario per aprire la valvola.

65 Aprire la calotta della ralla sul lato comandi a terra.



66 Individuare il pulsante di abbassamento di emergenza.

67 Premere senza rilasciare il pulsante di abbassamento di emergenza.

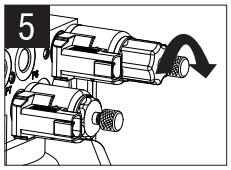
⊙ Risultato: il braccio di sollevamento estensibile deve abbassarsi.

68 Ruotare il cappuccio sulla valvola in senso orario per chiudere la valvola funzioni del braccio di sollevamento estensibile.

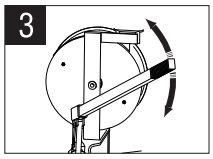
Rotazione della ralla

69 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.

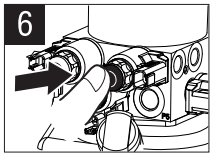
70 Individuare la valvola sul distributore funzioni, utilizzato per l'attivazione manuale delle funzioni.



71 Ruotare il cappuccio in senso antiorario per ruotare la ralla a destra. Ruotare il cappuccio in senso orario per ruotare la ralla a sinistra.



72 Inserire la manopola della pompa a mano nella pompa.



73 Individuare la valvola di rotazione ralla sul distributore funzioni. Premere senza rilasciare il pulsante di colore nero sull'estremità della valvola.

74 Tenendo premuto il pulsante di colore nero, pompare con la manopola.

⊙ Risultato: la ralla deve ruotare.

75 Ruotare completamente la valvola sul distributore funzioni in senso antiorario per reimpostarla.

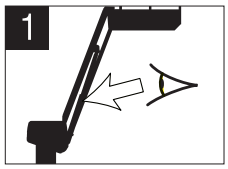
76 La manopola della pompa a mano è conservata sotto le calotte dello chassis di fronte alle batterie.

Controlli

Abbassamento del braccio orientabile

77 Abbassare il braccio estensibile seguendo la procedura di abbassamento di emergenza descritta nella sezione Abbassamento del braccio di sollevamento estensibile.

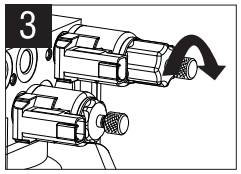
78 Individuare la valvola sul braccio orientabile.



79 Ruotare il cappuccio sulla valvola del braccio orientabile in senso antiorario per aprire la valvola.

80 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.

81 Individuare la valvola sul distributore funzioni, utilizzato per l'attivazione manuale delle funzioni.



82 Ruotare lentamente il cappuccio sulla valvola in senso orario.

⊙ Risultato: il braccio orientabile deve abbassarsi quando la rotazione della valvola raggiunge il centro del raggio di azione.

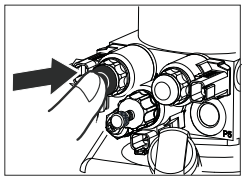
83 Una volta abbassato il braccio orientabile, ruotare il cappuccio sulla valvola del braccio in senso orario per chiudere la valvola.

84 Sul distributore funzioni, ruotare il cappuccio sulla valvola funzioni manuale in senso antiorario per chiudere la valvola.

Sterzata

85 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.

86 Individuare la valvola di sterzata sul distributore funzioni. Premere senza rilasciare il pulsante di colore nero sull'estremità della valvola.



87 Inserire la manopola della pompa a mano nella pompa e pompare con la manopola.

⊙ Risultato: le ruote devono sterzare a destra.

88 Individuare la valvola sul distributore funzioni, utilizzato per l'attivazione manuale delle funzioni.

89 Ruotare il cappuccio sulla valvola in senso antiorario.

90 Individuare la valvola di sterzata sul distributore funzioni. Premere senza rilasciare il pulsante di colore nero sull'estremità della valvola.

91 Inserire la manopola della pompa a mano nella pompa e pompare con la manopola.

⊙ Risultato: le ruote devono sterzare a sinistra.

92 La manopola della pompa a mano è conservata sotto le calotte dello chassis di fronte alle batterie.

Controlli



Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l'area di lavoro.

Prendere visione e comprendere il controllo dell'area di lavoro prima di procedere al capitolo successivo.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali

Il controllo dell'area di lavoro aiuta l'operatore a determinare se l'area di lavoro è compatibile con il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza. Il controllo deve essere eseguito dall'operatore prima di trasportare la macchina sul luogo di lavoro.

È responsabilità dell'operatore apprendere e ricordare i pericoli relativi all'area di lavoro e, conseguentemente, essere pronto ad evitarli durante lo spostamento, la predisposizione e il funzionamento della macchina.

Controllo dell'area di lavoro

Riconoscere ed evitare le seguenti situazioni di pericolo:

- dirupi o fossati
- cunette, ostruzioni lungo la pavimentazione o detriti
- superfici in pendenza
- superfici di supporto non idonee a sostenere tutte le sollecitazioni di carico provocate dalla macchina
- ostacoli presenti al di sopra della macchina e linee ad alta tensione
- vento superiore ai 12,5 m/s e condizioni atmosferiche sfavorevoli (pioggia, neve, ecc.)
- temperatura ambientale inferiore a -20°C o superiore a 40°C
- presenza di atmosfera esplosiva
- scarsa o insufficiente illuminazione
- insufficiente ventilazione
- ambienti pericolosi
- presenza di personale non autorizzato
- altre condizioni di potenziale pericolo

Controlli

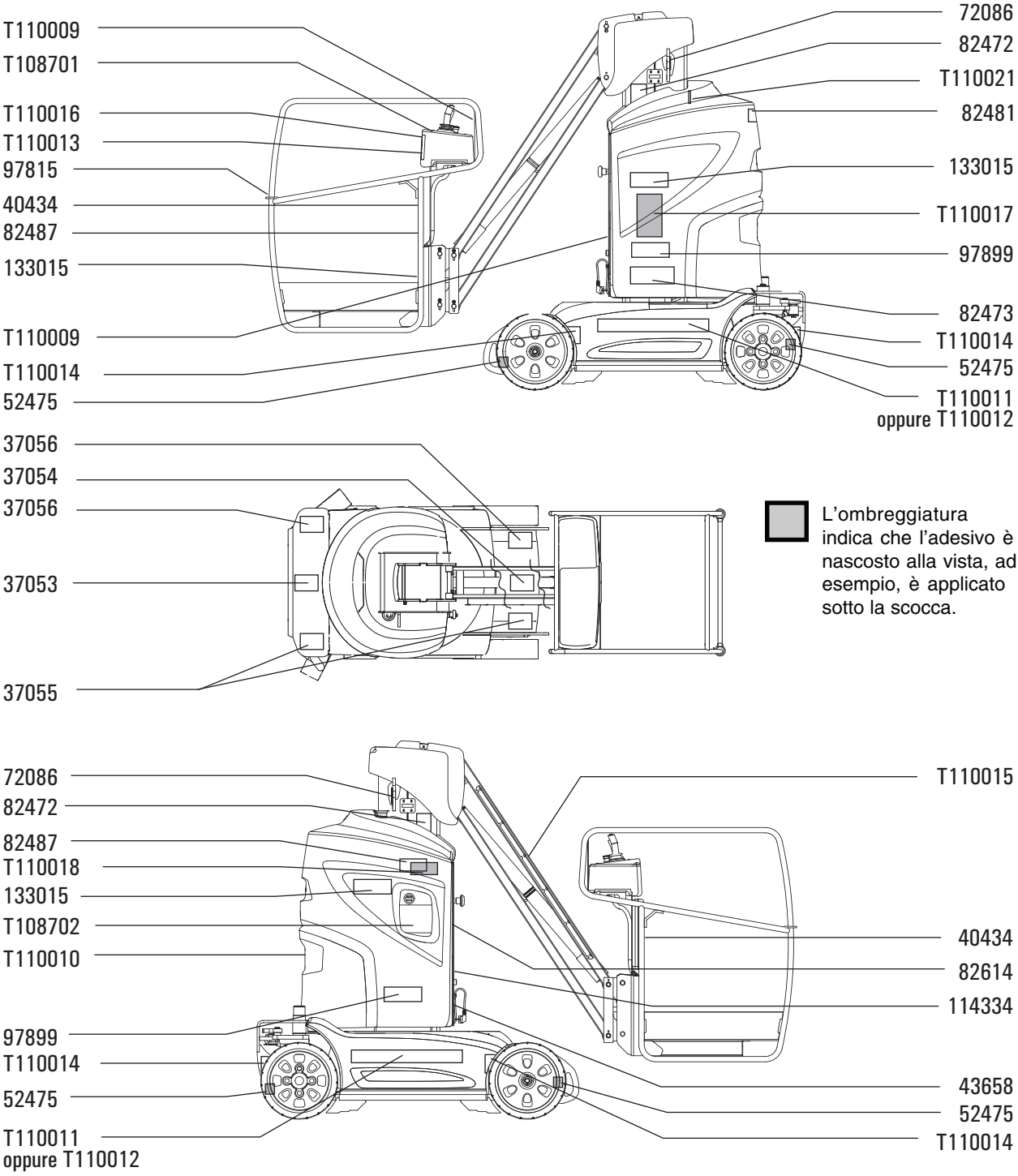
Controllo adesivi

Utilizzare le figure della pagina successiva per verificare che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.

Codice	Descrizione adesivi	Quantità
37053	Freccia - Blu	1
37054	Freccia - Gialla	1
37055	Triangolo - Blu	2
37056	Triangolo - Giallo	2
40434	Etichetta - Punto di ancoraggio corda	2
43658	Etichetta - Alimentazione caricabatterie, 230V	1
52475	Etichetta - Punto di fissaggio per il trasporto	4
72086	Etichetta - Anello di sollevamento	2
82472	Etichetta - Pericolo di schiacciamento	2
82473	Avvertenza - Accesso al compartimento	1
82481	Etichetta - Istruzioni e norme di sicurezza relative alle batterie	1
82487	Etichetta - Leggere il manuale in dotazione	2
82614	Etichetta - Pericolo di collisione	1
97815	Etichetta - Abbassare barra di protezione	1
97899	Etichetta - Fermi di arresto di sicurezza	2
114334	Etichetta - Pericolo di fulminazione, Alimentazione AC	1
133015	Etichetta - Pericolo di fulminazione	3
T108701	Quadro comandi in piattaforma	1
T108702	Quadro comandi a terra	1
T110009	Etichetta - Alimentazione in piattaforma, 230V	2

Codice	Descrizione adesivi	Quantità
T110010	Finitura - Genie	1
T110011	Finitura - Genie GR-26J	2
T110012	Finitura - Genie GR-20J	2
T110013	Etichetta - Cap. massima, sollec. manuale e del vento	1
T110014	Etichetta - Carico sulla ruota	4
T110015	Etichetta - Pericolo di caduta	1
T110016	Etichetta - Allarme inclinazione	1
T110017	Etichetta - Abbassamento di emergenza Manitou	1
T110018	Etichetta - Istruzioni operative e norme di sicurezza sul rilascio dei freni	1
T110021	Etichetta - Pericolo di ribaltamento, batterie	1

Controlli


T110009
T108701
T110016
T110013
97815
40434
82487
133015
T110009
T110014
52475
72086
82472
T110021
82481
133015
T110017
97899
82473
T110014
52475
T110011
oppure T110012
37056
37054
37056
37053
37055
L'ombreggiatura indica che l'adesivo è nascosto alla vista, ad esempio, è applicato sotto la scocca.
72086
82472
82487
T110018
133015
T108702
T110010
97899
T110014
52475
T110011
oppure T110012
T110015
40434
82614
114334
43658
52475
T110014

Istruzioni operative



Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l'area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali

Il capitolo Istruzioni operative fornisce le istruzioni relative a ciascun aspetto del funzionamento della macchina. È responsabilità dell'operatore seguire tutte le norme di sicurezza e le istruzioni contenute nei manuali dell'operatore, di sicurezza e delle responsabilità.

È vietato e pericoloso utilizzare la macchina per scopi diversi dal sollevamento di personale, attrezzi e materiali a un sito di lavoro aereo.

La macchina deve essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato. Se la macchina deve essere utilizzata da più di un operatore in momenti diversi durante lo stesso turno di lavoro, tutti gli operatori devono essere qualificati e devono attenersi alle norme e alle istruzioni relative alla sicurezza contenute nei manuali dell'operatore, di sicurezza e delle responsabilità. Ogni nuovo operatore deve pertanto eseguire il controllo preoperativo, la prova delle funzioni e il controllo dell'area di lavoro prima di utilizzare la macchina.

Istruzioni operative

Arresto di emergenza

Per interrompere tutte le funzioni, premere uno dei pulsanti rossi di arresto di emergenza portandolo sulla posizione spento.

Procedere alla riparazione delle funzioni che non vengono interrotte quando si preme il pulsante rosso di arresto di emergenza.

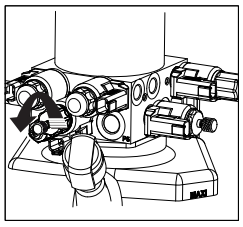
La selezione e l'utilizzo dei comandi a terra prevalgono sul pulsante rosso di arresto di emergenza in piattaforma.

Abbassamento di emergenza

Abbassamento del braccio di sollevamento estensibile

1 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.

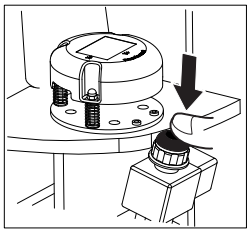
2 Individuare la valvola funzioni del braccio di sollevamento estensibile sul distributore funzioni.



3 Ruotare il cappuccio in senso antiorario per aprire la valvola.

4 Aprire la calotta della ralla sul lato comandi a terra.

5 Individuare il pulsante di abbassamento di emergenza.



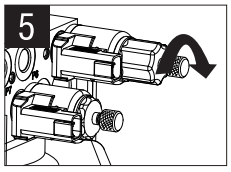
6 Premere senza rilasciare il pulsante di abbassamento di emergenza.

7 Ruotare il cappuccio sulla valvola in senso orario per chiudere la valvola.

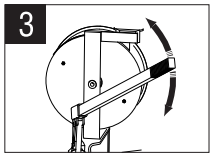
Rotazione della ralla

1 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.

2 Individuare la valvola sul lato del distributore utilizzato per l'attivazione manuale delle funzioni.

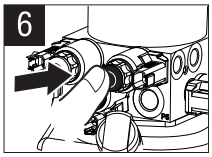


3 Ruotare il cappuccio sulla valvola. Ruotare il cappuccio in senso antiorario per ruotare la ralla a destra. Ruotare il cappuccio in senso orario per ruotare la ralla a sinistra.



4 Inserire la manopola della pompa a mano nella pompa.

5 Individuare la valvola di rotazione ralla sul distributore. Premere senza rilasciare il pulsante di colore nero sull'estremità della valvola.



6 Tenendo premuto il pulsante di colore nero, pompare con la manopola.

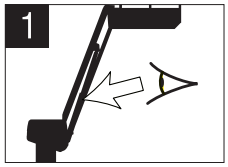
7 Ruotare completamente la valvola sul distributore in senso antiorario per reimpostarla.

Istruzioni operative

Abbassamento del braccio orientabile

1 Abbassare il braccio estensibile seguendo la procedura di abbassamento di emergenza descritta nella sezione Abbassamento del braccio di sollevamento estensibile.

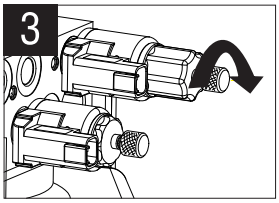
2 Individuare la valvola sul braccio orientabile.



3 Ruotare il cappuccio sulla valvola del braccio orientabile in senso antiorario per aprire la valvola.

4 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.

5 Individuare la valvola sul lato del distributore utilizzato per l'attivazione manuale delle funzioni.



6 Ruotare lentamente il cappuccio sulla valvola in senso orario.

⊙ Risultato: il braccio orientabile deve abbassarsi quando la rotazione della valvola raggiunge il centro del raggio di azione.

7 Una volta abbassato il braccio orientabile, ruotare il cappuccio sulla valvola del braccio in senso orario per chiudere la valvola.

8 Sul distributore utilizzato per l'attivazione manuale delle funzioni, ruotare il cappuccio della valvola in senso antiorario per chiudere la valvola.

Sterzata

1 Aprire la calotta della ralla sul lato opposto ai comandi a terra.

2 Individuare la valvola di sterzata sul distributore funzioni. Premere senza rilasciare il pulsante di colore nero sull'estremità della valvola.

3 Inserire la manopola della pompa a mano nella pompa e pompare con la manopola.

⊙ Risultato: le ruote devono sterzare a destra.

4 Individuare la valvola sul distributore funzioni, utilizzato per l'attivazione manuale delle funzioni.

5 Ruotare il cappuccio sulla valvola in senso antiorario.

6 Individuare la valvola di sterzata sul distributore funzioni. Premere senza rilasciare il pulsante di colore nero sull'estremità della valvola.

7 Inserire la manopola della pompa a mano nella pompa e pompare con la manopola.

⊙ Risultato: le ruote devono sterzare a sinistra.

8 La manopola della pompa a mano è conservata sotto le calotte dello chassis di fronte alle batterie.

Manovra da terra

1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra.

2 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso.

Posizionamento della piattaforma

1 Premere senza rilasciare il pulsante funzioni appropriato.

2 Premere senza rilasciare il pulsante di abilitazione funzioni appropriato.

Le funzioni di traslazione e di sterzata non sono disponibili sui comandi a terra.

Manovra dalla piattaforma

1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma ed estrarre la chiave.

2 Sui comandi a terra, estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso. Girare il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi in piattaforma in posizione acceso per rilasciarlo.

Posizionamento della piattaforma

1 Premere un pusante di selezione funzioni. La spia di indicazione corrispondente alla funzione selezionata si accende.

Se la manopola di comando non viene azionata entro 5 secondi dalla selezione di una funzione, tale funzione non sarà operativa. Selezionare di nuovo la funzione.

2 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

3 Spostare la manopola di comando nella direzione indicata dai simboli presenti sul quadro comandi.

Sterzata

1 Premere il pulsante di selezione funzione di traslazione. La spia di indicazione corrispondente alla funzione di traslazione si accende.

Se la manopola di comando non viene azionata entro 5 secondi dalla selezione di una funzione, tale funzione non sarà operativa. Selezionare di nuovo la funzione.

2 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

3 Premere l'interruttore basculante sulla parte superiore della manopola di comando.

Utilizzare i triangoli di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di sterzata delle ruote.

Traslazione

1 Premere il pulsante di selezione funzione di traslazione. La spia di indicazione corrispondente alla funzione di traslazione si accende.

Se la manopola di comando non viene azionata entro 5 secondi dalla selezione di una funzione, tale funzione non sarà operativa. Selezionare di nuovo la funzione.

2 Premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni presente sulla manopola di comando.

3 Aumentare la velocità: spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione.

Diminuire la velocità: spostare lentamente verso il centro la manopola di comando traslazione.

Arresto: riportare la manopola di comando traslazione verso il centro o rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni.

Utilizzare le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di spostamento della macchina.

La velocità di traslazione della macchina è ridotta quando il braccio estensibile o il braccio orientabile è sollevato.

Istruzioni operative

Abilitazione traslazione



L'indicatore acceso indica che il braccio ha superato una delle ruote non sterzanti e che la funzione di traslazione è stata interrotta.

Per selezionare la funzione di traslazione, premere senza rilasciare il pulsante di abilitazione traslazione e il pulsante della funzione di selezione traslazione. La spia di indicazione di colore verde si accende.

Per eseguire la traslazione, premere senza rilasciare il pulsante di abilitazione traslazione e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione.

Ricordare che la macchina può spostarsi nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui vengono azionati i comandi traslazione e sterzata.

Utilizzare sempre le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di spostamento della macchina.

Istruzioni operative

⚠ Manovra della macchina su pendenze

Determinare la pendenza e la pendenza laterale massima per la macchina e la gradazione della pendenza.

Limite di pendenza massimo: 25% (14°)

Pendenza laterale massima: 15% (9°)

Nota: il limite di pendenza dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata.

Assicurarsi che la piattaforma sia abbassata e posizionata tra le ruote non sterzanti.

Determinazione della gradazione della pendenza:

Misurare la pendenza con un inclinometro digitale OPPURE attenersi alla procedura descritta di seguito.

Sono necessari i seguenti elementi:

Una livella da carpentiere

Un blocco di legno diritto, della lunghezza di almeno 1 m

Un metro a nastro

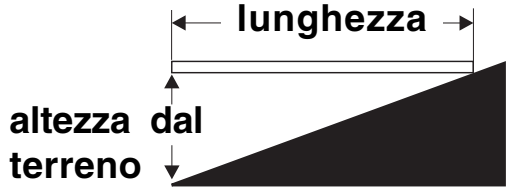
Posizionare il blocco di legno sulla pendenza.

Posizionare la livella sul blocco di legno in corrispondenza dell'estremità in pendenza e sollevare tale estremità fino a quando il blocco di legno non è livellato.

Mantenendo sollevato il blocco di legno, misurare la distanza verticale tra la parte inferiore e il terreno.

Dividere la distanza misurata tramite il metro a nastro (altezza dal terreno) per la lunghezza del blocco di legno (lunghezza) e moltiplicare per 100.

Esempio:



Blocco di legno = 3,6 m

Lunghezza = 3,6 m

Altezza dal terreno = 0,3 m

0,3 m ÷ 3,6 m = 0,083 x 100 = 8,3% di pendenza

Se la pendenza supera il limite massimo di pendenza in salita, in discesa o laterale consentito, utilizzare un verricello per lo spostamento o il trasporto della macchina. Vedere le istruzioni relative al trasporto e al sollevamento.

Istruzioni operative

Lampada spia macchina non livellata



La spia lampeggiante indica che la macchina non è livellata. L'allarme di inclinazione suona quando questa spia lampeggia. Spostare la macchina su una superficie stabile e livellata.

Indicatore di sovraccarico piattaforma



In caso di sovraccarico in piattaforma, l'indicatore si accende e nessuna funzione della macchina risulta operativa. Viene emesso un allarme sonoro quando questa spia di indicazione è accesa.

Per attivare nuovamente le funzioni della macchina, rimuovere progressivamente il peso in eccesso dalla piattaforma o, da terra, ruotare l'interruttore a chiave su comandi a terra e poi abbassare la piattaforma.

Istruzioni operative



Istruzioni operative relative alle batterie e al caricabatterie

Osservare e rispettare:

- ☑ Non utilizzare un caricabatterie esterno o una batteria ausiliaria di avviamento.
- ☑ Caricare le batterie in una zona ben ventilata.
- ☑ Utilizzare una tensione di alimentazione AC appropriata in base alle indicazioni riportate sul caricabatterie.
- ☑ Utilizzare soltanto batterie e caricabatterie autorizzati da Genie.

Carica delle batterie

1 Aprire le calotte della ralla. Le calotte devono essere lasciate aperte durante l'intero ciclo di carica.

2 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza sulla ralla.

3 Rimuovere i cappucci di sfiato e controllare il livello dell'elettrolito nelle batterie. Se necessario, aggiungere acqua distillata fino a ricoprire le piastre di ciascuna cella delle batterie con 1 cm di liquido. Non superare il livello indicato.

Non caricare le batterie se la temperatura dell'elettrolito delle batterie supera i 40°C. Lasciare raffreddare l'elettrolito prima di caricare le batterie.

4 Pulire e rimontare i cappucci di sfiato delle batterie.

5 Collegare il caricabatterie a una presa di alimentazione AC con collegamento a terra e protetta da interruttore magnetotermico e differenziale. Non interrompere il ciclo di carica una volta avviato. Per batterie scariche tra il 70 e l'80% della capacità nominale è richiesto un ciclo di carica di circa 10 ore.

6 Il caricabatterie indica quando le batterie sono completamente cariche.

7 Rimuovere i cappucci di sfiato e controllare il livello dell'elettrolito nelle batterie al termine del ciclo di carica. Rabboccare con acqua distillata fino a ricoprire le piastre di ciascuna cella con 1 cm di liquido. Non superare il livello indicato.

8 Rimontare i cappucci di sfiato delle batterie.

9 Scollegare il caricabatterie dalla presa di alimentazione AC.

10 Chiudere e bloccare i coperchi del vano batterie.

11 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso.

Istruzioni operative

Istruzioni per il riempimento e per la carica di batterie a secco

1 Aprire le calotte della ralla. Le calotte devono essere lasciate aperte durante l'intero ciclo di carica.

2 Rimuovere i cappucci di sfiato delle batterie ed eliminare il sigillo di plastica dalle aperture di sfiato delle batterie.

3 Riempire ciascuna cella con elettrolito per batterie fino a coprire le piastre.

Non riempire fino al livello massimo prima di aver eseguito un ciclo completo di carica delle batterie. Il superamento del livello massimo può provocare una fuoriuscita dell'elettrolito durante la carica. Neutralizzare le fuoriuscite di elettrolito dalle batterie con bicarbonato di sodio e acqua.

4 Montare i cappucci di sfiato delle batterie.

5 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza.

6 Collegare il caricabatterie a una presa di alimentazione AC con collegamento a terra e protetta da interruttore magnetotermico e differenziale. Non interrompere il ciclo di carica una volta avviato.

7 Il caricabatterie indica quando le batterie sono completamente cariche.

8 Rimuovere i cappucci di sfiato e controllare il livello dell'elettrolito nelle batterie al termine del ciclo di carica. Rabboccare con acqua distillata fino a ricoprire le piastre di ciascuna cella con 1 cm di liquido. Non superare il livello indicato.

Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento

Osservare e rispettare:

- ☑ Genie Industries fornisce queste informazioni sulla sicurezza a puro titolo di raccomandazione. La corretta messa in sicurezza delle macchine e la scelta appropriata del vettore di trasporto secondo le disposizioni del Ministero delle Attività Produttive e dei Trasporti Pubblici, le normative in vigore e le politiche aziendali, spettano esclusivamente al proprietario delle macchine.
- ☑ I clienti Genie che hanno bisogno di trasportare in container una macchina per il sollevamento o qualsiasi altro prodotto Genie devono rivolgersi a un vettore di trasporto qualificato con adeguata esperienza nella preparazione, nel caricamento e nella messa in sicurezza delle apparecchiature, nonché nel sollevamento delle stesse, per il trasporto internazionale.
- ☑ Il carico e lo scarico della macchina da un mezzo di trasporto devono essere affidati esclusivamente a operatori qualificati nel sollevamento.
- ☑ Il veicolo utilizzato per il trasporto deve essere parcheggiato su una superficie livellata.
- ☑ Il veicolo utilizzato per il trasporto deve essere bloccato per evitare che si sposti durante la fase di carico della macchina.
- ☑ Assicurarsi che la capacità di carico del veicolo, la superficie di carico, le catene o i dispositivi di bloccaggio siano in grado di sopportare il peso della macchina. Le macchine Genie per il sollevamento sono molto pesanti in relazione alle proprie dimensioni. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie.
- ☑ Non spostare la macchina su una pendenza che superi i limiti stabiliti per la pendenza in salita, in discesa o laterale. Consultare la sezione relativa alla traslazione della macchina su un pendio nel capitolo Istruzioni operative.
- ☑ Se la pendenza del pianale del veicolo utilizzato per il trasporto è superiore alla pendenza massima in salita o in discesa consentita, utilizzare un verricello per caricare e scaricare la macchina seguendo le indicazioni fornite. Per i limiti massimi di pendenza, vedere il capitolo Specifiche tecniche.

Funzione di rilascio freni

1 Bloccare le ruote con zeppe per evitare che la macchina si sposti.

2 Assicurarsi che il cavo del verricello sia adeguatamente fissato ai punti di aggancio dello chassis degli organi di traslazione e che il percorso sia libero da qualsiasi ostacolo.

3 Individuare l'interruttore di rilascio freni sotto la calotta della ralla dal lato comandi a terra.



4 Spostare verso sinistra l'interruttore di rilascio freni per rilasciare i freni. Verrà emesso un allarme sonoro e nessuna funzione sarà operativa.

Dopo aver caricato la macchina:

1 Bloccare le ruote con zeppe per evitare che la macchina si sposti.

2 Spostare verso destra l'interruttore di rilascio freni per riapplicare i freni.

Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento

⚠ Bloccaggio su autocarro o rimorchio per trasporto

Posizionare l'interruttore a chiave su spento e rimuovere la chiave prima di procedere al trasporto.

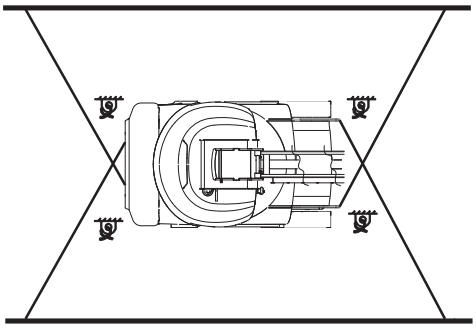
Controllare l'eventuale presenza di componenti non fissi o non bloccati sull'intera macchina.

Bloccaggio dello chassis

Utilizzare dispositivi di bloccaggio in grado di sopportare carichi elevati.

Utilizzare almeno 4 dispositivi.

Regolare i dispositivi di bloccaggio per prevenirne eventuali danni.



Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento

Osservare e rispettare:

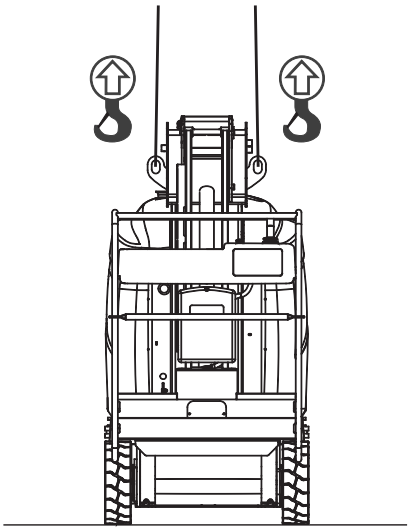
- ☑ Utilizzare solo dispositivi adatti e personale qualificato per sollevare la macchina.
- ☑ Assicurarsi che la capacità di carico della gru, le superfici di carico, i cavi e i dispositivi di sollevamento e di bloccaggio siano in grado di sopportare il peso della macchina. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie.

Istruzioni per il sollevamento

Abbassare completamente il braccio estensibile e il braccio orientabile. Rimuovere tutti gli eventuali oggetti liberi di muoversi che siano presenti sulla macchina.

Fissare i dispositivi di sollevamento esclusivamente sugli appositi attacchi di sollevamento della macchina. Vi sono due attacchi di sollevamento sul lato superiore del braccio estensibile.

Regolare i dispositivi di sollevamento per prevenire danni alla macchina e per mantenerla livellata.



Manutenzione



Osservare e rispettare:

- ☑ L'operatore può eseguire solo la manutenzione ordinaria specificata nel presente manuale.
- ☑ Gli interventi di manutenzione programmata devono essere completati da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore e ai requisiti elencati nel manuale relativo alle responsabilità.
- ☑ Utilizzare esclusivamente ricambi autorizzati da Genie.

Legenda dei simboli di manutenzione

I seguenti simboli sono stati utilizzati in questo manuale per semplificare la comunicazione delle istruzioni. La presenza di uno o più simboli all'inizio di una procedura di manutenzione indica le seguenti situazioni.



Indica che per l'esecuzione della procedura è necessario l'utilizzo di attrezzi.



Indica che per l'esecuzione della procedura sono necessari nuovi componenti.



Indica che la procedura va eseguita a motore freddo o a pompa fredda.

Controllo delle batterie



Le buone condizioni delle batterie sono fondamentali per il corretto funzionamento della macchina e per le condizioni di sicurezza operative. Livelli non appropriati di liquido oppure cavi e connessioni danneggiate possono causare danni ai componenti e provocare condizioni di pericolo.

⚠ Pericolo di fulminazione. Il contatto con circuiti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali. Non indossare anelli, orologi o altri monili metallici.

⚠ Pericolo di lesioni personali. Le batterie contengono acido. Non rovesciare l'acido delle batterie e non venirne a contatto. Neutralizzare le fuoriuscite di acido dalle batterie con bicarbonato di sodio e acqua.

1 Indossare indumenti e occhiali protettivi.

2 Assicurarsi che i morsetti dei cavi delle batterie siano ben serrati e non corrosi.

3 Assicurarsi che i supporti di blocco delle batterie siano posizionati correttamente.

Nota: l'aggiunta di protezioni ai terminali e di un composto sigillante per la prevenzione della corrosione contribuisce ad evitare la corrosione dei terminali e dei cavi delle batterie.

Manutenzione

Controllo del livello dell'olio del sistema idraulico

Per il corretto funzionamento della macchina è necessario verificare che il livello dell'olio del sistema idraulico sia adeguato. L'errato livello dell'olio del sistema idraulico può danneggiarne i componenti. I controlli giornalieri consentono al responsabile di rilevare variazioni del livello dell'olio che potrebbero indicare la presenza di guasti nel sistema idraulico.

1 Assicurarsi che il braccio sia in posizione retratta, quindi controllare visivamente l'indicatore di livello a vista che si trova sul fianco del serbatoio dell'olio del sistema idraulico. Aggiungere olio se necessario.

⊙ Risultato: l'olio deve trovarsi in corrispondenza del segno FULL (PIENO) sul lato del serbatoio idraulico.

Specifiche tecniche dell'olio del sistema idraulico

Tipo di olio del sistema idraulico	Chevron Rando HD o equivalente

Manutenzione programmata

I controlli di manutenzione devono essere eseguiti su base trimestrale, annuale e ogni due anni da personale tecnico qualificato alla manutenzione della macchina in base alle procedure specificate nel manuale di manutenzione della macchina rispettando le frequenze indicate.

Le macchine che sono state fuori servizio per più di tre mesi devono essere sottoposte al controllo trimestrale prima di essere riutilizzate.

Registro di controllo

Le verifiche di manutenzione effettuate sulla macchina devono essere registrate su un documento denominato Registro di controllo. Il Registro di controllo è un documento dove devono essere registrate anche le sostituzioni di componenti dell'impianto idraulico, dell'impianto elettrico, di meccanismi o elementi strutturali, di dispositivi di sicurezza nonché avarie di una certa entità e relative riparazioni.

Il Registro di controllo è da considerarsi come parte integrante della macchina, deve accompagnare l'apparecchio per tutta la vita, fino allo smantellamento finale. Il Registro di controllo deve essere tenuto a disposizione dell'autorità di vigilanza competente per un periodo di cinque anni dall'ultima registrazione o fino alla messa fuori esercizio dell'attrezzatura, se avviene prima. Un documento attestante l'esecuzione dell'ultima verifica deve accompagnare l'attrezzatura ovunque sia utilizzata.

Specifiche tecniche

Modello	**GR-20J**
Altezza operativa massima	7,7 m
Altezza massima piattaforma	5,7 m
Altezza massima, piattaforma in posizione retratta	1,99 m
Massimo campo di azione orizzontale	2,75 m
Larghezza	0,9 m
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta	2,95 m
Massima capacità di carico	200 kg
Massima forza manuale ammessa	400 N 200 N
Massima velocità del vento ammissibile	12,5 m/s
Interasse	1,2 m
Raggio di sterzata (interno)	0,49 m
Raggio di sterzata (esterno)	1,98 m
Rotazione ralla	350°
Scarroccio ralla	0 cm
Alimentazione	12 batterie da 2V, 250AH
Potenza nominale	3 Kw
Velocità di traslazione, in posizione retratta	4,5 km/h 12,2 m/9,7 s
Velocità di traslazione, bracci sollevati	0,65 km/h 12,2 m/67 s
Il valore delle vibrazioni non supera i 2,5 m/s^2	
Distanza dal suolo	10 cm
Peso (Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie)	2.250 kg
Livello di rumore propagato nell'aria	
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro a terra	<70 dBA
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro in piattaforma	<70 dBA

Dimensioni piattaforma (lunghezza x larghezza)	75 cm x 90 cm
Livellamento piattaforma	Automatico
Rotazione ralla	350°
Comandi	Proporzionali 24V DC
Presa AC in piattaforma	Standard
Massima pressione idraulica (funzioni braccio)	140 bar
Voltaggio del sistema	24V
Dimensioni pneumatici (antitraccia)	40,6 cm x 28 cm
Limite di pendenza massimo, posizione retratta	25% (14°)
Pendenza laterale massima, posizione retratta	15% (9°)
Nota: il limite di pendenza dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata.	
Massima inclinazione del carro ammessa 1,5° laterale 3° anteriore 3° posteriore	
Informazioni relative al carico sul pavimento	
Carico massimo sugli pneumatici	1.300 kg
Carico distribuito sul suolo occupato	1.753 kg/m^2 17,19 kPa

Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza.

Vibrazioni:
In base alle misurazioni effettuate nelle più sfavorevoli condizioni di utilizzo è stato accertato che:
il valore quadratico medio ponderato in frequenza dell'accelerazione cui sono esposte le membra superiori è inferiore a 2,5 m/sec^2;
il valore quadratico medio ponderato in frequenza dell'accelerazione cui è esposto il corpo è inferiore a 0,5 m/sec^2.

Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie.
Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifiche senza preavviso o obbligo da parte di Genie.

Specifiche tecniche

Modello	**GR-26J**
Altezza operativa massima	9,9 m
Altezza massima piattaforma	7,9 m
Altezza massima, piattaforma in posizione retratta	1,99 m
Massimo campo di azione orizzontale	2,65 m
Larghezza	99 cm
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta	2,82 m
Massima capacità di carico	200 kg
Massima forza manuale ammessa	400 N 200 N
Massima velocità del vento ammissibile	12,5 m/s
Interasse	1,2 m
Raggio di sterzata (interno)	0,49 m
Raggio di sterzata (esterno)	1,98 m
Rotazione ralla	350°
Scarroccio ralla	0 cm
Alimentazione	12 batterie da 2V, 250AH
Potenza nominale	3 Kw
Velocità di traslazione, in posizione retratta	4,5 km/h 12,2 m/9,7 s
Velocità di traslazione, bracci sollevati	0,65 km/h 12,2 m/67 s
Il valore delle vibrazioni non supera i 2,5 m/s^2	
Distanza dal suolo	10 cm
Peso (Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie)	2.650 kg
Livello di rumore propagato nell'aria	
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro a terra	<70 dBA
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro in piattaforma	<70 dBA

Dimensioni piattaforma (lunghezza x larghezza)	75 cm x 90 cm
Livellamento piattaforma	Automatico
Rotazione ralla	350°
Comandi	Proporzionali 24V DC
Presa AC in piattaforma	Standard
Massima pressione idraulica (funzioni braccio)	140 bar
Voltaggio del sistema	24V
Dimensioni pneumatici (antitraccia)	40,6 cm x 28 cm
Limite di pendenza massimo, posizione retratta	25% (14°)
Pendenza laterale massima, posizione retratta	15% (9°)

Nota: il limite di pendenza dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata.

Massima inclinazione del carro ammessa
1,5° laterale 3° anteriore 3° posteriore

Informazioni relative al carico sul pavimento	
Carico massimo sugli pneumatici	1.500 kg
Carico distribuito sul suolo occupato	2.050 kg/m^2 20,1 kPa

Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza.

Vibrazioni:
In base alle misurazioni effettuate nelle più sfavorevoli condizioni di utilizzo è stato accertato che:
il valore quadratico medio ponderato in frequenza dell'accelerazione cui sono esposte le membra superiori è inferiore a 2,5 m/sec^2;
il valore quadratico medio ponderato in frequenza dell'accelerazione cui è esposto il corpo è inferiore a 0,5 m/sec^2.

Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie.
Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifiche senza preavviso o obbligo da parte di Genie.

Genie Scandinavia
Telefono +46 31 575100
Fax +46 31 579020

Genie France
Telefono +33 (0)2 37 26 09 99
Fax +33 (0)2 37 26 09 98

Genie Iberica
Telefono +34 93 579 5042
Fax +34 93 579 5059

Genie Germany
Telefono +49 (0)4202 88520
Fax +49 (0)4202 8852-20

Genie U.K.
Telefono +44 (0)1476 584333
Fax +44 (0)1476 584334

Genie Mexico City
Telefono +52 55 5666 5242
Fax +52 55 5666 3241

Genie North America
Telefono 425.881.1800
Numero Verde
USA e Canada
800.536.1800
Fax 425.883.3475

Genie Australia Pty Ltd.
Telefono +61 7 3375 1660
Fax +61 7 3375 1002

Genie China
Telefono +86 21 53852570
Fax +86 21 53852569

Genie Malaysia
Telefono +65 98 480 775
Fax +65 67 533 544

Genie Japan
Telefono +81 3 3453 6082
Fax +81 3 3453 6083

Genie Korea
Telefono +82 25 587 267
Fax +82 25 583 910

Genie Brasil
Telefono +55 11 41 665 755
Fax +55 11 41 665 754

Genie Holland
Telefono +31 183 581 102
Fax +31 183 581 566

Distribuito da: